

E10 - Anticipation

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Yun

Hey!

[00:02] Yun

Come on!

[00:04] Yun

Let me out!

[00:05] Yun

I may be handsome, but putting
me in a cage is in poor taste!

[00:09] Yun

Just so you know, the heavens
favor these good looks.

[00:14] Yun

If anything happens to me,
you'll suffer divine punishment!

[00:17] Man

Our dragon decides who will be punished.

[00:20] Yun

The people of this clan have the dragon's blood.

[00:24] Yun

How will I escape?

[00:27] Yun

I hope the others haven't been captured.

[00:30] Man

To your left, you will see the White Dragon's—

[00:34] Yun

Hey! Why are you taking a
casual tour of the village?!

[00:40] Yona

Hey, Yun. How're you doing?

[00:41] Yun

I'm tied up, but I'm just fine!

[00:43] Man

I apologize for our treatment of your companion.

[00:46] Man

Let him out.

[00:48] Man

But...

[00:50] Man

Our guest has red hair.

[00:53] Man

Excuse me!

[00:58] Yun

What's going on?

[00:59] Hak

I don't know.

[01:00] Hak

The moment they saw the princess,
their attitude changed.

[01:04] Hak

No, it wasn't the princess. It was...

SIGN Episode 10: Anticipation

[02:45] Man

Please forgive our insolence.

[02:48] Man

Since the age of myth,

[02:51] Man

the White Dragon, one of
the four dragons, has lived here,

[02:54] Man

after fulfilling his duty during the war.

[02:57] Man

Until now, we have eliminated
the scoundrels who have come

[03:01] Man

to claim the White Dragon's power for their own.

[03:04] Man

Our clan's proud calling is to
protect the White Dragon,

[03:08] Man

ensuring his blood is passed
on to the next generation.

[03:11] Man

We cannot allow outsiders into this land so readily.

[03:15] Hak

I understand your situation, but...

[03:19] Hak

What is this about?

[03:21] Villagers

Red hair!

[03:22] Villagers

She has red hair!

[03:23] Villagers

It's so beautiful!

[03:26] Yona

Hak, did you hear? They called me beautiful.

[03:29] Hak

Yeah, your hair.

[03:31] Yun

It is unusual, but do the people here
worship red hair or something?

[03:36] Man

Red hair evokes special memories within our clan.

[03:41] Man

The first White Dragon served a red-haired master.

[03:46] Yona

I hated my hair...

[03:50] Man

You mustn't say such things!

[03:52] Man

You were sent here by the priest.

[03:58] Man

You may be the one we've been waiting for.

[04:07] Man

But you also may not be.

[04:10] Yun

If she isn't, what will you do to us,
now that we know of this place?

[04:18] Man

In any case, you must meet the White Dragon.

[04:20] Yun

Hey! You hesitated too long!

[04:23] Yun

Hey, Thunder Beast. Protect me.

[04:25] Yun

If it comes down to it, protect me, okay?

[04:27] Hak

I don't know...

[04:30] Yun

What makes the White Dragon so special?

[04:34] Yun

Aren't all these villagers the
White Dragon's descendants?

[04:38] Man

That's right.

[04:40] Man

However, only one villager possesses
the power of the White Dragon.

[04:48] Man

He is born with a dragon inside his right hand.

[04:53] Kija

For some reason, my right hand has
been throbbing this morning.

[04:57] Woman

Quickly, quickly!

[04:59] Woman

The White Dragon is injured!

[05:01] Kija

It isn't serious! Don't make such a fuss over it!

[05:06] Woman

I thought my heart was going to stop...

[05:09] Woman

I thought you had injured your precious hand.

[05:12] Kija

You always make such a big deal of everything.

[05:15] Kija

Since I was young,

[05:17] Kija

you have protected me, to prevent my
power from falling into outside hands.

[05:22] Kija

But in truth, I should be the one protecting you.

[05:25] Woman

What are you talking about?

[05:27] Woman

You possess the power of the gods.

[05:31] Woman

You are our pride and reason for living.

[05:33] Woman

You shine brighter than all the White
Dragons that came before you.

[05:41] Kija

But, I feel impatient.

[05:45] Kija

When am I supposed to use this power?
And for what purpose?

[05:49] Woman

When the time comes,
you will use it for that person.

[05:53] Woman

Your late father and mother watch over you now.

[05:58] Woman

It's possible this era doesn't need your power.

[06:04] Woman

However, I'm sure the next White
Dragon and the one after that

[06:08] Woman

will also use it to protect their masters,
where you, perhaps, could not.

[06:15] Kija

The next White Dragon?

[06:17] Woman

You need only stay in the village
and not worry about anything.

[06:23] Kija

When will the master I must protect appear?

[06:28] Kija

I want to meet the master who needs me soon!

[06:34] Woman

By the way, White Dragon...

[06:40] Woman

You turned twenty this year, didn't you?

SIGN Jump

[06:44] Kija

Yes...

[06:45] Woman

By now, you're old enough to have a few wives.

[06:49] Kija

Just one is fine.

[06:51] Woman

You don't have even one!

[06:53] Woman

Are there no girls in the village you like?!

[06:57] Kija

Hurry... Please hurry, my master!

[07:03] Kija

The village is awfully lively this morning.

[07:05] Woman

Yes, it seems some outsiders have arrived.

[07:08] Kija

What? They must eliminate them immediately!

[07:11] Woman

But apparently, they're rather unusual.

[07:13] Woman

People are fussing over them
in the middle of the village.

[07:16] Kija

Did they invite them in?

[07:18] Woman

But I heard there's a cute girl with them!

[07:21] Kija

So what?

[07:22] Kija

We must be especially careful
of female assassins!

[07:26] Kija

I'm going!

[07:27] Woman

White Dragon!

[07:29] Kija

*I will, at least, use my power
to protect this village!*

[07:39] Hak

What's wrong, Princess?

[07:41] Yona

It's extraordinary...

[07:42] Hak

Huh?

[07:43] Yona

When a child is born with the
power of the White Dragon,

[07:47] Yona

the dragon's blood disappears from
the previous White Dragon.

[07:52] Yona

The bloodline must be maintained until
the dragon's power is needed again.

[08:01] Yona

I came to borrow such a power.

[08:05] Hak

Should we give up?

[08:11] Yona

Hak!

[08:13] Yona

Lend me your sword!

[08:14] Yona

I've made my decision. I won't turn back.

[08:18] Yona

But if the White Dragon won't help us,
you'll have to train me more!

[08:24] Kija

Where are the intruders?

[08:27] Kija

There they are.

[08:28] Kija

*How dare you throw the village
into confusion, scoundrels?*

[08:32] Kija

I will tear you apart with my claws.

[08:35] Kija

You woman...

[08:44] Kija

Red hair?

[08:49] Kija

What is this?

[08:50] Kija

My arm!

[08:51] Kija

It feels like my blood is flowing backward!

[08:55] Dragons

You are now our other halves.

[08:59] Dragons

You will serve Hiryyu as your master,
protecting him with your lives.

[09:03] Dragons

You will love him, and never betray him.

[09:13] Kija

This person... This is the one I have longed for.

[09:17] Kija

My master...

[09:21] Villagers

White Dragon!

[09:21] Villagers

White Dragon!

[09:22] Villagers

White Dragon!

[09:25] Father

Gija...

[09:27] Father

In the age of myth, the dragon warriors
were born to protect King Hiryyu.

[09:33] Father

The king will appear again,
and require your strength.

[09:38] Kija

Father, when will my king appear?

[09:43] Father

When you meet him, you'll know.

[09:45] Father

Your blood will seek the king.

[09:48] Father

The blood of the White Dragon.

[09:51] Father

You will see a dazzling light.

[09:54] Father

That is when you must depart.

[09:58] Villagers

White Dragon!

[09:59] Villagers

White Dragon!

[09:59] Villagers

White Dragon!

[10:00] Villagers

White Dragon!

[10:01] Villagers

White Dragon!

[10:03] Yona

Are you all right?

[10:06] Man

Look! The White Dragon's hand...

[10:15] Kija

Father...

[10:16] Kija

*Generations of White Dragons who
protected our blood and clan...*

[10:22] Kija

I am grateful!

[10:25] Yona

Um, White Dragon?

[10:29] Kija

Yes, I have inherited the ancient dragon's blood.

[10:36] Kija

I have been waiting for you, my master!

[10:40] Yona

Master?

[10:42] Yona

What are you talking about?

[10:51] Man

Congratulations, White Dragon!

[10:54] Man

Our king has finally appeared!

[10:57] Yona

King?

[10:58] Hak

They think you're the king.

[11:00] Yun

Maybe they think you're King Hiryyu
because you have red hair.

[11:05] Kija

My master...

[11:06] Yona

Huh?

[11:07] Kija

Please tell me your name.

[11:10] Yona

Yona.

[11:12] Kija

Lady Yona...

[11:16] Yona

This person is the White Dragon.

[11:18] Yona

He has silver hair, and skin so pale, it's almost transparent.

[11:22] Yona

He doesn't seem human.

[11:26] Yona

You're beautiful.

[11:28] Kija

Not at all.

[11:29] Kija

You look far more divine.

SIGN Oh, my...

[11:32] Yona

Oh, my!

[11:33] Yona

I'm not your king or master.

[11:37] Kija

Huh?

[11:38] Yona

I am a scoundrel who seeks the power of the gods to protect herself and her friends.

[11:44] Yun

Hey! Don't tell him that.

[11:47] Yona

I am traveling to acquire the other three dragons, as well.

[11:52] Yona

I ask that you grant me your power first.

[11:55] Yona

Would that be all right?

[11:59] Kija

There is no greater honor.

[12:02] Kija

No matter who you are or what your goals,

[12:05] Kija

I am now your dragon.

[12:09] Kija

That is what the blood inside me says.

[12:14] Kija

Elder, I will leave immediately with my master.

[12:19] Man

Yes, sir.

[12:19] Woman

What are you saying?!

[12:22] Woman

We must throw a banquet first!

[12:24] Woman

Prepare a banquet to celebrate
King Hiryou's revival!

[12:27] Man

Y-Yes, ma'am.

[12:31] Woman

Red-haired king, we have been waiting for you.

[12:35] Woman

Your beautifully blazing red hair,
wise and lovely eyes, and smooth skin...

[12:45] Woman

I regret that you do not have these things...

[12:51] Yun

Well, this is a surprise...

[12:53] Yun

Ik-su's prophecy was right,

[12:56] Yun

but I didn't think he'd join us that easily.

[12:59] Yona

When I told him I'm a princess, he was surprised.

[13:04] Yun

You called yourself a scoundrel.

[13:06] Yona

Well, it's true. I didn't want to lie to him.

[13:10] Yun

And that guy was creeping me out,
grinning the whole time.

[13:14] Hak

I'm not grinning.

[13:16] Hak

I was just excited to hear the
princess pick a fight with a god.

[13:20] Yona

Are you being sarcastic again?

[13:22] Hak

Of course not!

[13:27] Kija

My right arm and body are still hot.

[13:31] Kija

*The moment I saw her, all the
blood in my body boiled.*

[13:36] Kija

The dragon's voice echoed in my soul.

[13:40] Kija

*Since I was a child, I've been told
of my clan's greatest hope.*

[13:45] Kija

*The calling entrusted to me
over a thousand years ago.*

[13:50] Kija

Father, please watch over me.

[14:00] Hak

Excuse me.

[14:01] Kija

Huh?

[14:02] Kija

Insolence!

[14:03] Kija

How dare you enter the White Dragon's
dwelling without permission?

[14:06] Hak

Yeah, sorry.

[14:08] Kija

What are you doing?

[14:10] Hak

I came to get some things that
might help us on our journey.

[14:14] Hak

Do you have anything?

[14:17] Kija

Here.

[14:17] Hak

Huh?

[14:20] Hak

You're so generous, White Dragon.

[14:22] Kija

Take this, and leave the village.

[14:25] Hak

Huh?

[14:26] Kija

I appreciate your efforts up to now.

[14:28] Kija

I will protect the princess from
now on, so you may leave.

[14:33] Hak

Huh?

[14:36] Yun

He's back.

SIGN Rumble

[14:39] Yun

This looks pretty ominous.

[14:42] Yona

What's wrong?

[14:44] Hak

Princess, we can't use him.

Let's find someone else.

[14:47] Kija

You must leave! I can protect
the princess myself!

[14:51] Hak

A sheltered kid couldn't
handle the outside world.

[14:55] Kija

Princess, why does such a
boorish man escort you?

[15:00] Yun

What happened?

[15:02] Hak

The White Dragon said he would pay me to leave.

[15:06] Yun

And what's that bulge on your stomach?

[15:08] Hak

Maybe I'm getting fat.

[15:10] Kija

Protecting the princess is the
duty of the four dragons.

[15:13] Kija

Those who are not dragons should leave!

[15:14] Yona

No!

[15:16] Yona

Hak is my childhood friend.

[15:19] Yona

Since I left the castle and ended up alone,
he hasn't abandoned me.

[15:24] Yona

He's important to me.

[15:26] Yona

I want Hak with me!

SIGN Ha...

SIGN Ha Ha Ha Ha Ha

SIGN Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha

SIGN Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha

[15:36] Hak

Well, you know...

SIGN Happy

[15:39] Hak

That's that.

SIGN Really Happy

[15:41] Hak

It can't be helped.

[15:43] Yona

I'm returning this.

[15:45] Kija

If you insist, Princess...

[15:47] Yona

But I need you, too.

[15:50] Yona

Otherwise, Hak will die protecting me.

[15:55] Yona

I want you to protect Hak, so he won't die.

[16:01] Kija

I see.

[16:03] Kija

That's how it is?

[16:05] Kija

You sought my help because he's weak?

[16:09] Kija

Leave it to me. I will protect you and this man.

[16:14] Hak

Huh?

[16:15] Hak

No, thank you.

[16:16] Hak

I haven't fallen so far that I need to be protected by a white snake.

[16:20] Kija

A white snake?

[16:21] Kija

Did you just call the sacred dragon a snake?

[16:24] Yun

This is gonna be a pain.

[16:46] Woman

Up to now, I have raised four White Dragons.

[16:51] Woman

How many tears have I shed every time I imagined this day?

[16:57] Man

Yes, ma'am.

[16:59] Woman

Hey!

[17:00] Woman

Don't cry on such a joyous occasion.

[17:03] Man

Y-Yes, ma'am.

[17:10] Villager

White Dragon...

[17:11] Kija

I told you all you didn't have to see me off.

[17:15] Villager

This is too much!

[17:17] Villager

We didn't think you would leave so soon!

[17:20] Kija

What are you saying?

[17:22] Kija

My master has appeared.

[17:25] Kija

She needs my power.

[17:29] Kija

The power that generations of White Dragons
have passed down for this very day.

[17:34] Man

White Dragon...

[17:36] Kija

If I let you spoil me on the day I depart,
I will incur the wrath of the heavens.

[17:42] Man

Until you return, we will protect this village.

[17:46] Kija

I'm counting on you.

[17:49] Kija

Even if I die, a new White Dragon will be born,
as long as the village remains secure.

[17:57] Man

Don't say such things!

[17:59] Villager

You'll make us cry!

[18:00] Villager

You idiot, White Dragon!

[18:02] Kija

I-I'm sorry.

[18:04] Woman

White Dragon!

[18:06] Kija

Granny...

[18:13] Woman

Take these rice balls with you!

[18:17] Woman

You'll get cold on your journey.

[18:18] Woman

Wear these coats I made for you.

[18:21] Woman

Also, here's ten years' worth of medicine
and a serum to preserve your good looks!

[18:27] Woman

Take this beauty with you, too!

[18:29] Kija

Granny, I can't hold all this!

[18:35] Kija

Granny...

[18:37] Kija

I will be gone for a while.

[18:40] Kija

The elders will handle the village.

[18:43] Woman

No one told me anything.

[18:46] Woman

As the village's oldest member,
it is my responsibility to look after it.

[18:50] Kija

But I heard your eyesight has worsened.

[18:54] Woman

No one in the village is healthier than me.

[18:58] Kija

You certainly are energetic.

[19:02] Woman

But...

[19:04] Woman

This is discouraging.

[19:07] Woman

Tomorrow morning, I won't be able to wake you...

[19:13] Woman

Our clan's greatest hope has come true,
but I didn't think it'd be so sudden...

[19:20] Kija

Granny, lift up your face.

[19:26] Kija

I have spent more time with
you than with my parents.

[19:31] Kija

You have watched over my growth.

[19:34] Kija

You are my dear granny.

[19:37] Kija

Even from distant lands, I will pray for
everyone's happiness, as well as yours.

[19:43] Kija

You should rest your body, and live a quiet life.

[19:47] Woman

Inexcusable!

[19:49] Woman

You make it sound as though I have
but a few years left to live.

[19:55] Woman

I haven't lived long enough yet...

[19:59] Woman

Once you fulfill your duty and return,

[20:03] Woman

I'll be the first to welcome you home.

[20:07] Woman

I promise...

[20:11] Woman

No matter how many years pass, even if I'm blind,

[20:14] Woman

I will always be able to see your radiance.

[20:18] Woman

You must fulfill your duty and return...

[20:30] Hak

Which way should we go now?

[20:32] Yona

Yun, did Ik-su tell you anything?

[20:35] Yun

No, I have no more leads from here.

[20:38] Hak

What's wrong? Your eyes are red.

[20:40] Yun

Shut up!

[20:42] Yona

This is a problem.

[20:44] Kija

You're looking for the four dragons, aren't you?

[20:46] Yona

Yes.

[20:47] Kija

I can detect those who possess
the power of the dragons.

[20:51] Yona

Really?

[20:52] Kija

Yes.

[20:53] Kija

Though the link is faint, the four
dragons are something akin to siblings.

[20:58] Kija

Since ancient times, our blood has called out to one another across great distances.

[21:04] Kija

I've never met them, though.

[21:08] Yona

How convenient!

[21:10] Kija

Convenient?

[21:11] Hak

Well, for now, let's start down the mountain.

[21:16] Yona

By the way...

[21:19] Yona

White Dragon, what's your name?

[21:22] Yona

Everyone calls you "White Dragon," but that isn't your name, is it?

[21:28] Yona

Can I call you by your name?

[21:32] Kija

I thought no one would use the name my parents called me ever again.

[21:39] Kija

Please call me "Gija."

[21:43] Yona

Gija.

[21:45] Yona

That's a nice name.

[21:48] Yun

Hurry up! If you keep dawdling, we'll leave you behind!

SIGN Next Time

[23:26] Kija

You should be careful what you touch.

[23:29] Kija

Not even I can control this strength.

[23:33] Kija

Next time, *Yona of the Dawn* episode 11:

SIGN Episode 11: The Dragon's Claw

[23:37] Kija

The Dragon's Claw.